

D

Anbauanweisung für Kupplungskugel mit Halterung

(siehe bildliche Darstellung)

Typ: R 56

Prüfzeichen-Nr.: M 3797

Hersteller: PEKA-Fahrzeugbau, Karlsruhe

Verwendungsbereich: Ford Taunus Kombi und Cortina Kombi

Amtliche Typenbezeichnungen: GBNS und BBNS bzw. GBNK und BBNK

Einbau des Bausatzes

1. Hinteren Stoßfänger und Halter abbauen.
2. Mitgelieferte Stoßfängerhalter verwenden. Vorrichtung von unten an den Längsträgern anlegen und alle Teile wie gezeigt in der Reihenfolge (1) – (2) – (3) – (4) vormontieren.

X = Teil mit Farbpunkt in Fahrtrichtung rechts

Y = Kurzschlußgefahr! Beachte, daß elektrische Leitungen nur in diesem Bereich verlegt werden.

3. Teile ausrichten und alle Verschraubungen mit folgenden Anzugsdrehmomenten festziehen.

M 8 : 24,5 Nm bzw. 2,5 mkp

M 10 : 46,0 Nm bzw. 4,7 mkp

M 12 : 71,5 Nm bzw. 7,5 mkp

4. Schild mit Stützlastangabe am Fahrzeug, in der Nähe der Anhängerkupplung, an gut sichtbarer Stelle anbringen.

5. Zusätzlicher Einbau von:

a) Elektro-Bausatz

b) Ölkühler (nur bei Fahrzeugen mit automatischem Getriebe, falls noch nicht vorhanden)

Achtung:

Der Anbau hat nach dieser Anbauanweisung zu erfolgen und ist im Rahmen der §§ 19, 20 und 21 der StVZO durch einen amtlich anerkannten Prüfer oder Sachverständigen zu überprüfen. Ihm ist für diese Prüfung die Anbauanweisung vorzulegen. Einbau-Anleitung nach Montage den Fahrzeugpapieren beordnen.

GB

Fitting Instructions for Coupling Ball with Supports

(see illustration)

Type R 56

Type-Approval No.: M 3797

Manufactured by: PEKA-Fahrzeugbau, Karlsruhe

Application: Ford Taunus Combi and Cortina Combi

Official type designations: GBNS and BBNS, GBNK and BBNK

Installation of Kit (see illustration)

1. Remove rear bumper bar and brackets.
2. Use the bumper bar brackets provided. Apply the equipment to the side members from below and preassemble all parts as shown in sequence (1) – (2) – (3) – (4).

X = Part with paint mark on RH side in vehicle direction

Y = Danger of short circuits! Make sure that electrical leads are routed only in this area.

3. Align parts and tighten all bolted connections to the following torques:

M 8 : 24.5 Nm or 2.5 mkp

M 10 : 46.0 Nm or 4.7 mkp

M 12 : 71.5 Nm or 7.5 mkp

4. Mount plate specifying nose load in highly visible location on vehicle, near the tow bar.

5. Additional installation of:

a) Electrical Kit

b) Oil Cooler (only for vehicles with automatic transmission if not fitted).

F

Instructions de montage pour boule d'attelage avec support.

(Voir illustration)

Type R 56

N° d'homologation: M 3797

Fabricant: PEKA-Fahrzeugbau, Karlsruhe

Champ d'application: Ford Taunus Combi, Cortina Combi

Désignations officielles des types: GBNS, BBNS, GBNK, BBNK

Montage de l'ensemble de construction (voir illustration)

1. Démonter le pare-chocs arrière et les supports.
2. Utiliser les supports de pare-chocs faisant partie de la fourniture. Appliquer le dispositif contre les longerons, par en bas, et procéder au montage préliminaire de toutes les pièces suivant l'ordre (1) – (2) – (3) – (4) (voir schéma).

X = pièce avec point coloré dans la direction droite.

Y = Danger de court-circuit! Veillez à ce que les canalisations électriques ne soient posées que dans cette zone.

3. Aligner les pièces et serrer à bloc tous les raccords à vis en appliquant les couples de serrage ci-après:

M 8 : 24,5 Nm ou 2,5 mkp

M 10 : 46,0 Nm ou 4,7 mkp

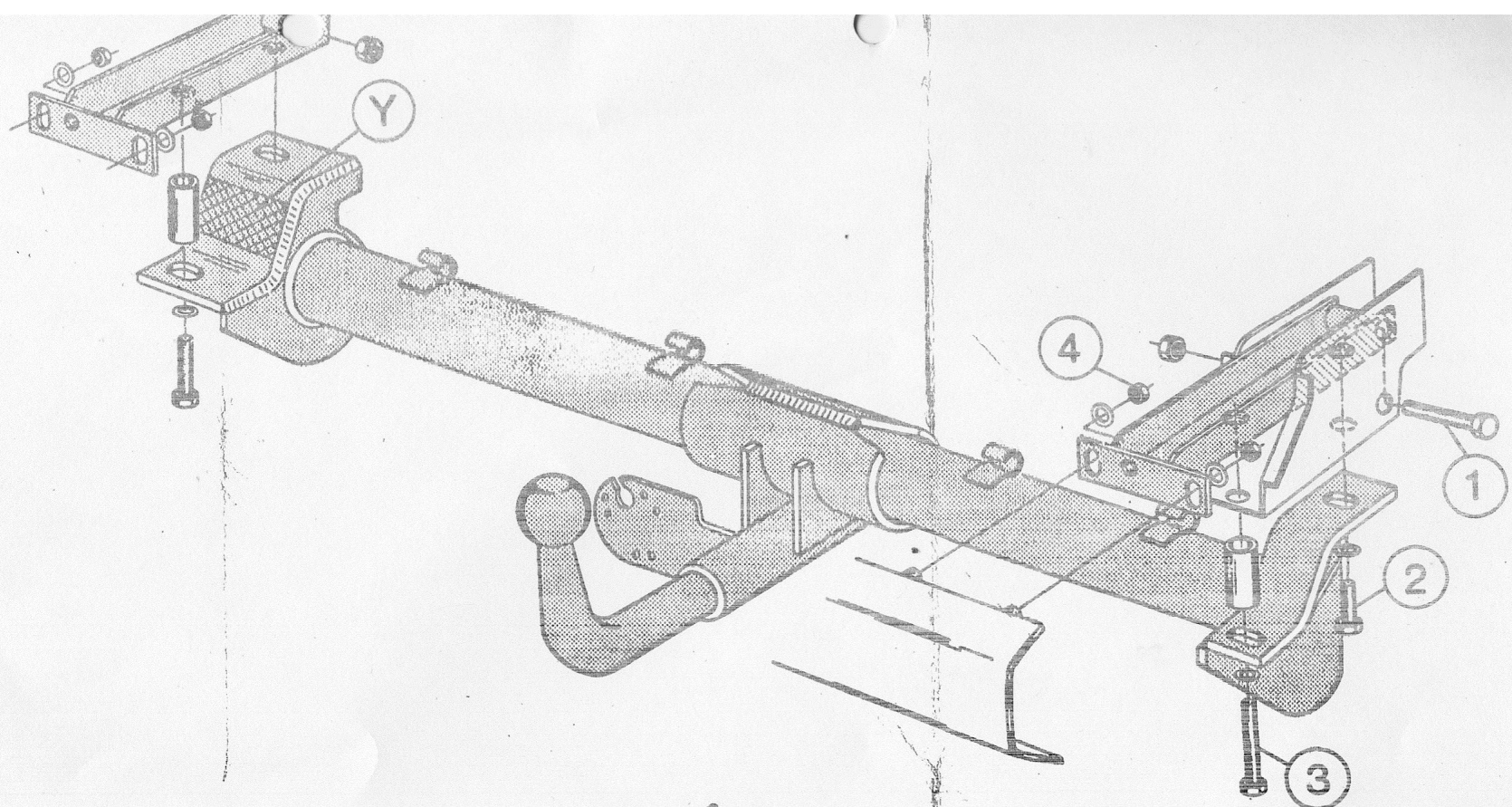
M 12 : 71,5 Nm ou 7,5 mkp

4. Disposer la plaque avec l'indication de charge d'appui sur le véhicule à proximité de l'attelage de remorque à un endroit parfaitement visible.

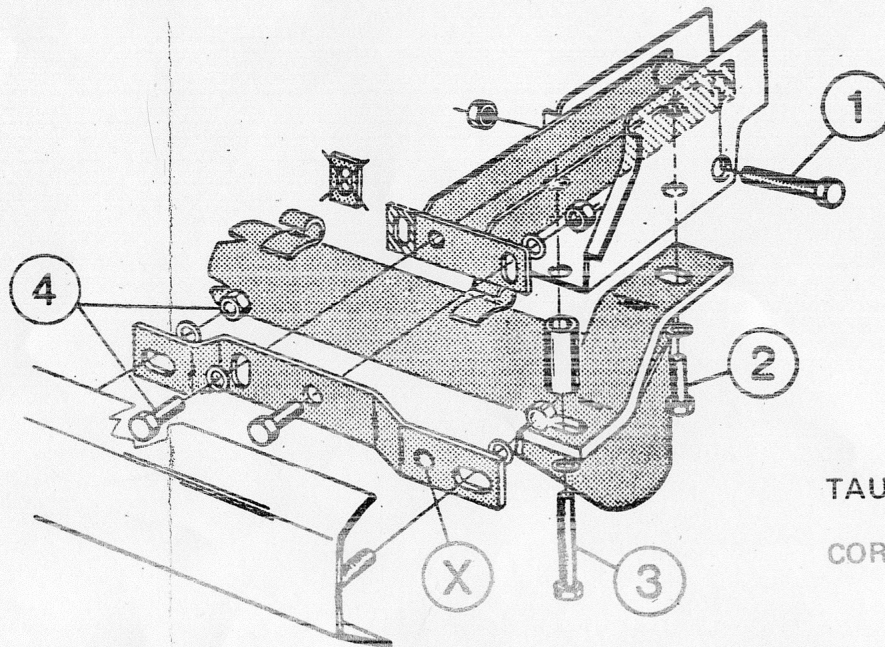
5. Montage supplémentaire de:

a) ensemble de construction électrique,

b) réfrigérant d'huile (uniquement pour véhicules à transmission automatique, au cas où ce réfrigérant ne serait pas encore installé).



TAUNUS
CORTINA 71/74



TAUNUS 76
CORTINA 77